

## ZARZĄDZENIE MINISTRA FINANSÓW

z dnia 20 lutego 1957 r.

## w sprawie źródeł i sposobu finansowania prac normalizacyjnych.

Na podstawie art. 16 dekretu z dnia 4 marca 1953 r. o normach i o Polskim Komitecie Normalizacyjnym (Dz. U. Nr 15, poz. 61) zarządza się, co następuje:

§ 1. Zarządzenie niniejsze określa źródła i sposób finansowania działalności normalizacyjnej w ministerstwach, urządach centralnych i podległych im jednostkach budżetowych, centralach spółdzielni i zrzeszonych w nich spółdzielniach, jednostkach na rozrachunku gospodarczym, jednostkach utrzymywanych z narzutu na koszty własne podległych przedsiębiorstw oraz w innych jednostkach prowadzących działalność normalizacyjną.

§ 2. Przez pojęcie finansowania działalności normalizacyjnej rozumie się pokrywanie wszelkich kosztów prac normalizacyjnych, a w szczególności: prac badawczych związanych z opracowywaniem norm, opracowania projektów norm, referatów normalizacyjnych, opiniowania projektów norm, tłumaczenia norm, posiedzeń komisji oceny projektów norm (KOPN) oraz posiedzeń innych komisji normalizacyjnych, szkolenia normalizatorów oraz innych kosztów rzeczowych związanych z opracowywaniem, publikacją i zakupem norm, wydawnictw normalizacyjnych i literatury związanej z normalizacją, jak również kosztów podróży służbowych związa-

nych z działalnością normalizacyjną i z kontrolą stosowania norm.

§ 3. Jednostki budżetowe pokrywają koszty działalności normalizacyjnej z przyznanych im na ten cel kredytów budżetowych.

§ 4. Jednostki działające według zasad rozrachunku gospodarczego oraz jednostki utrzymywane z narzutów pokrywają koszty działalności normalizacyjnej ze środków obrotowych.

§ 5. Odpłatne zlecenie opracowania projektu normy lub referatu normalizacyjnego może nastąpić w granicach bezosobowego funduszu płac w przypadkach, gdy wykonanie pracy nie może nastąpić w ramach obowiązków służbowych pracowników danej jednostki.

§ 6. Podstawę zlecenia odpłatnego opracowania projektu normy stanowi umowa o dzieło, zawarta według wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszego zarządzenia. Umowę zawiera kierownik jednostki, która zleca opracowanie projektu normy.

§ 7. 1. Za podstawę wynagrodzenia za opracowanie normalizacyjne przyjmuje się stawkę zł 110 — za stronę maszynopisu zawierającą około 2.000 znaków (30 wierszy po 66 znaków lub 33 wiersze po 60 znaków) pomnożoną — jeśli chodzi o projekty norm — przez współczynnik od 0,6 do 5,0 — w zależności od liczebności zespołu opracowującego i stopnia trudności normy, a jeśli chodzi o referaty normalizacyjne — przez współczynnik od 0,5 do 1,0.

2. Wysokość wynagrodzenia za umieszczone w tekście normy rysunki i tablice oblicza się według ilości wierszy w takiej wielkości, w jakiej będą umieszczone w normie po jej wydrukowaniu lub powieleniu, jeśli norma nie jest przewidziana do druku.

3. Szczegółowe zasady obliczania ilości znaków na stronie i ilości stron określone w instrukcji Prezesa Centralnego Urzędu Wydawnictw, Przemysłu Graficznego i Księgarstwa z dnia 11 października 1955 r. w sprawie wykonania rozporządzenia Rady Ministrów z 11 czerwca 1955 r. w sprawie określania wynagrodzeń oraz zasad zawierania umów o wydanie w formie książkowej dzieł literackich, naukowych i zawodowych (Monitor Polski Nr 100, poz. 1399) stosuje się analogicznie do opracowań normalizacyjnych.

4. Współczynnik, o którym mowa w ust. 1, oblicza się według tablicy:

Tablica obliczania współczynników.

Stopień trudności normy (referatu) i wskaźniki dotyczące liczebności zespołu

	I mała	II średnia	III duża	IV bardzo duża
Referat normalizacyjny	—	0,5	0,7	1,0
Projekt normy opracowany przez referenta 1-osobowego	0,6	1,0	1,5	2,5
zespół 2-osobowy	1,5	2,0	2,5	3,5
„ 3- „	2,0	2,5	3,0	4,0
„ 4- „	2,5	3,0	3,5	4,5
„ 5- „	3,0	3,5	4,0	5,0

5. Stopień trudności normy należy ustalać w zależności od możliwości zdobycia danych źródłowych, np. poprzednio opracowanych norm polskich lub zagranicznych, istniejących

referatów lub projektów, danych sprawozdawczych z praktyki i piśmiennictwa fachowego, popularności tematu itp.

6. Liczebność zespołu powinna być uzależniona od trudności tematu, doniosłości zagadnienia i przydatności opracowania w gospodarce narodowej.

§ 8. W przypadku nowelizacji normy lub opracowania normy w oparciu o istniejącą normę krajową współczynnik trudności nie może przekraczać trudności średniej.

§ 9. 1. Ilość stron referatu oblicza przyjmujący pracę na podstawie przedłożonego tekstu.

2. Ilość stron projektu normy oblicza się w wersji projektu przedstawionej do ustanowienia normy.

§ 10. W przypadku gdy opracowanie normy poprzedził referat lub gdy norma została zwrócona przez Polski Komitet Normalizacyjny (PKN) do całkowitego ponownego opracowania, współczynnik trudności dla danego projektu nie może być wyższy niż III.

§ 11. W razie gdyby wynagrodzenie za opracowanie projektu normy, nowelizacji, referatu normalizacyjnego lub za rysunki umieszczone w tekście normy obliczone według zasad podanych w §§ 7 — 9 było niewspółmiernie duże lub niewspółmiernie małe do ilości pracy włożonej przez opracowującego (np. przy pracach klasyfikacyjnych) — należy za podstawę wynagrodzenia przyjąć stawkę zł 21 pomnożoną przez ilość pracowniko-godzin, potrzebną do wykonania danej pracy.

§ 12. W przypadku gdy normę opracował zespół, wynagrodzenie dzieli się pomiędzy poszczególnych jego członków w częściach równych, chyba że umowa przewiduje inny podział wynagrodzenia lub członkowie zespołu przedłożą podpisany przez wszystkich członków zespołu protokół co do podziału między sobą wynagrodzenia. Protokół nie może ustalić niższego wynagrodzenia dla poszczególnych członków zespołu niż wynosi pobrana przez nich zaliczka.

§ 13. 1. Ustala się następujący sposób wypłaty wynagrodzenia za opracowanie projektu normy:

- 1) 25% przewidywanego wynagrodzenia w ciągu 15 dni od dnia podpisania umowy,
- 2) wyrównanie do 75% ustalonego wstępnie wynagrodzenia w ciągu 15 dni od dnia przyjęcia pracy, za które uznaje się przedstawienie projektu do ustanowienia normy,
- 3) resztę ustalonego wynagrodzenia w ciągu miesiąca od ustanowienia normy lub podpisania wniosku do PKN o ustanowienie PN.

2. W uzasadnionych przypadkach umowa może przewidzieć inny sposób wypłaty wynagrodzenia niż podano w ust. 1 pkt 2 i 3.

3. Przepisy ust. 1 i 2 nie dotyczą projektów PN opracowywanych na zlecenie PKN, dla których sposób wypłaty wynagrodzenia ustali instrukcja wydana przez Prezesa PKN

§ 14. Przepisy dotyczące stawek wynagrodzeń za referaty normalizacyjne stosuje się również do opracowań normalizacyjnych, w wyniku których nie mają powstać konkretne normy (referaty na zjazdach i konferencjach w sprawach normalizacyjnych, referaty i koreferaty opracowywane w ramach międzynarodowej współpracy normalizacyjnej itp.)

§ 15. 1. Opinie co do opracowanych własnych projektów norm powinny być w zasadzie uzyskiwane nieodpłatnie w drodze ankietowania lub konferencji oficjalnych przedstawicieli stron zainteresowanych.

2. W przypadkach, w których uzyskanie opinii w trybie określonym w ust. 1 nie jest możliwe lub uzyskanie opinii wymagają dodatkowego rozpatrzenia przez wybitnych fachow-

ców, projekt normy może być zlecony odpłatnie do zaopiniowania jednemu lub dwóm wybitnym fachowcom znawcom zagadnienia na podstawie umowy o dzieło według wzoru stanowiącego załącznik nr 2 do niniejszego zarządzenia.

3. Opinia opłacana jest od ilości stron projektu normy otrzymanego do opinii w oparciu o stawkę przewidzianą w § 7 ust. 1 pomnożoną przez współczynnik trudności, który wynosi:

dla trudności małej	0,2
" " średniej	0,4
" " dużej	0,6
" " bardzo dużej	0,8

4. W przypadku gdy projekt normy ma być przyjęty przez KOPN, opracowanie opinii można zlecić jedynie na wniosek Przewodniczącego KOPN i osobie wskazanej przez niego.

§ 16. 1. W przypadku gdy dla udzielenia odpowiedzi na ankietę dotyczącą projektu normy opracowanej przez inną jednostkę konieczne jest uzyskanie opinii odpłatnej — jednostka odpowiadająca na ankietę może wyjątkowo zlecić opracowanie opinii co do nadesłanego projektu normy z zachowaniem następujących warunków:

- 1) opiniodawca powinien być pracownikiem tej jednostki,
- 2) opracowanie opinii nie może być wykonane w ramach obowiązków służbowych żadnego pracownika tej jednostki,
- 3) współczynnik trudności nie może przekroczyć 0,6.

2. Przepisy ust. 1 pkt 1 i 3 nie dotyczą PKN i wydziałów głównego normalizatora resortów.

§ 17. Zlecenie tłumaczenia normy z języka obcego na język polski może mieć miejsce jedynie po uprzednim zasięgnięciu opinii PKN, czy dana norma nie jest już przetłumaczona w PKN. Zlecenie następuje na podstawie umowy o dzieło według wzoru stanowiącego załącznik nr 3 do niniejszego zarządzenia.

§ 18. 1. Stawka wynagrodzenia za tłumaczenie normy zagranicznej na język polski wynosi:

z języków rosyjskiego, niemieckiego, francuskiego, angielskiego — zł 37,

z innych języków — zł 50

za 1 stronę maszynopisu zawierającą około 2000 znaków.

2. Stawki wynagrodzeń za tłumaczenie normy polskiej na język obcy są o 75% wyższe.

§ 19. 1. W przypadku tłumaczenia na język polski lub na język obcy norm stanowiących podstawę do opracowania dokumentacji produkcji — tekst tłumaczenia może być przekazany do rewizji merytorycznej wybitnemu znawcy zagadnienia. Przekazanie tłumaczenia do rewizji dyktemu rewidentowi może mieć miejsce jedynie co do norm bardzo trudnych i szczególnie ważnych dla gospodarki.

2. Stawka wynagrodzenia za rewizję tłumaczenia wynosi 50% stawki za tłumaczenie.

§ 20. Wynagrodzenie za udział w posiedzeniu komisji oceny projektów norm określa uchwała nr 129 Prezydium Rządu z dnia 12 lutego 1955 r. w sprawie powołania komisji oceny projektów norm oraz wprowadzenia stałej kontroli stosowania norm w resortach (Monitor Polski Nr 28, poz. 271). Wynagrodzenie za udział w posiedzeniach innych komisji normalizacyjnych określa minister powołujący komisję.

§ 21. Tracą moc:

- 1) zarządzenie Przewodniczącego Państwowej Komisji Planowania Gospodarczego oraz Ministra Finansów nr 329 z dnia 10 października 1952 r. w sprawie zasad finansowania działalności normalizacyjnej w resortach (Biuletyn PKPG Nr 43, poz. 206),
- 2) zarządzenie Przewodniczącego Państwowej Komisji Planowania Gospodarczego nr 230 z dnia 11 listopada 1954 r. w sprawie zasad i trybu udzielania przez Centralny Instytut Ochrony Pracy zleceń na opracowanie projektów norm (Biuletyn PKPG Nr 31, poz. 134),
- 3) zarządzenie Przewodniczącego Państwowej Komisji Planowania Gospodarczego z dnia 24 kwietnia 1953 r. w sprawie zlecenia przez Polski Komitet Normalizacyjny opracowania norm i wynagradzania za te prace (Monitor Polski Nr A-58, poz. 735).

§ 22. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Finansów: *T. Dietrich*

Załączniki do zarządzenia Ministra Finansów z dnia 20 lutego 1957 r. (poz. 128).

Załącznik nr 1.

U M O W A

Data . . . . . 195 . . . r. w . . . . . pomiędzy . . . . .  
 . . . . . z siedzibą w . . . . . reprezentowanym  
 przez . . . . . Ob. . . . . w dalszej treści  
 umowy zwanym „zleceniodawcą”, a

- |        |              |
|--------|--------------|
| 1. Ob. | zamieszkałym |
| 2. Ob. | zamieszkałym |
| 3. Ob. | zamieszkałym |
| 4. Ob. | zamieszkałym |
| 5. Ob. | zamieszkałym |

zwanymi niżej „zleceniobiorcą”, którzy jednocześnie upoważniają do reprezentowania ich i podejmowania wynagrodzenia. Ob. . . . . została zawarta umowa treści następującej:

§ 1. Zleceniodawca powierza, a zleceniobiorca zobowiązuje się opracować projekt normy . . . . . i przedstawić go do przyjęcia w pierwszej redakcji w terminie do dnia . . . . . 195 . . . r., a w ostatecznej redakcji w ciągu . . . . . tygodni (miesięcy) od otrzymania uwag z ankiety.

§ 2. Oceny pracy dokona w ciągu trzech miesięcy od daty złożenia jej w ostatecznej redakcji osoba upoważniona przez zleceniodawcę do jej przyjęcia. W przypadku niedotrzymania tego terminu pracę należy uważać za przyjętą.

§ 3. Jeżeli wykonana praca według oceny upoważnionego do jej przyjęcia wymagać będzie uzupełnień lub poprawek — zleceniobiorca zobowiązuje się je wykonać w wyznaczonym mu dodatkowo terminie w ramach wynagrodzenia określonego w § 4 niniejszej umowy. Termin dodatkowy nie może być krótszy niż 2 tygodnie. W przypadku zwłoki stosuje się odpowiednio § 8.

§ 4. Za wykonanie pracy objętej niniejszą umową zleceniobiorca otrzyma wynagrodzenie w wysokości zł . . . . . za 1 stronę maszynopisu zawierającą około 2000 znaków. Przewidywane wynagrodzenie za całość pracy wyniesie około zł . . . . . (słownie złotych . . . . .). Ostateczne ustalenie wysokości wynagrodzenia nastąpi przy przyjęciu pracy zgodnie z § 2

Wysokość wynagrodzenia za umieszczone w tekście projektu normy rysunki i tablice oblicza się według ilości wierszy w takiej wielkości, w jakiej będą umieszczone w normie po jej wydrukowaniu lub powieleniu, jeśli norma nie jest przewidziana do druku.

§ 5. Wynagrodzenie wymienione w § 4 płatne będzie w sposób następujący:

- 1) w ciągu 15 dni od podpisania umowy — 25% przewidywanego wynagrodzenia,
- 2) w ciągu 15 dni od przyjęcia pracy zgodnie z § 13 ust. 1 zarządzenia Ministra Finansów z dnia 20 lutego 1957 r. w sprawie źródeł i sposobu finansowania prac normalizacyjnych (Monitor Polski Nr 17, poz. 128), zwanego dalej „zarządzeniem”, lub po upływie trzymiesięcznego terminu przewidzianego w § 2 niniejszej umowy — wyrównanie do . . . . . ustalonego wstępnie wynagrodzenia,
- 3) resztę ustalonego wynagrodzenia w ciągu miesiąca po ustanowieniu normy zgodnie z § 13 ust. 1 pkt 3 zarządzenia.

§ 6. Osoby objęte w umowie nazwą „zleceniobiorca” ponoszą solidarną odpowiedzialność za zobowiązania wynikające z umowy.

§ 7. Odszkodowanie umowne za niewykonanie umowy ustala się na 10% przewidywanego wynagrodzenia, niezależnie od obowiązku zwrotu otrzymanej zaliczki i pomocy naukowych, o których mowa w § 13.

§ 8. W razie niedotrzymania terminu wykonania umowy zleceniodawca ma prawo: bądź udzielić dodatkowego terminu i zastosować karę umowną w wysokości 0,2% za każdy poprzedni dzień zwłoki, przyjmując za podstawę wymiaru kary wysokość przewidywanego wynagrodzenia, bądź też od umowy odstąpić bez potrzeby udzielenia dodatkowych terminów z zastosowaniem przepisu § 7.

§ 9. Przewidziane w §§ 7 i 8 odszkodowanie umowne z tytułu niedotrzymania terminu wykonania umowy bądź niewykonania umowy nie wyłącza odpowiedzialności zleceniobiorcy według ogólnych zasad prawa za szkody i straty poniesione przez zleceniodawcę z tego tytułu.

§ 10. Zleceniobiorca zrzeka się na rzecz zleceniodawcy całości praw autorskich do wykonanej pracy, a w szczególności prawa ogłaszania drukiem pracy w całości lub części. Zleceniodawcy przysługuje prawo dokonania koniecznych zmian i przeróbek w dostarczonym tekście.

§ 11. Zleceniobiorca nie może powierzać wykonania pracy objętej niniejszą umową osobie trzeciej bez uzyskania pisemnej zgody zleceniodawcy.

§ 12. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy kodeksu zobowiązań.

§ 13. Zleceniobiorca może korzystać z biblioteki i wszelkich pomocy naukowych będących w posiadaniu zleceniodawcy, a związanych z wykonywaniem prac objętych § 1 niniejszej umowy. Wypożyczone pomoce naukowe zleceniobiorca jest obowiązany zwrócić przy przedstawieniu pracy do przyjęcia.

§ 14. Wszystkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy wymagają formy pisemnej.

§ 15. Wszelkie spory mogące wynikać z niniejszej umowy strony poddają orzecznictwu sądów rzeczowo właściwych w siedzibie zleceniodawcy.

§ 16. Umowa sporządzona zostaje w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

(podpisy)

Załącznik nr 2.

## U M O W A

Dnia . . . . . 195 . . . r. w . . . . . pomiędzy . . . . . z siedzibą w . . . . . reprezentowanym przez Ob. . . . . w dalszej treści umowy zwanym „zleceniodawcą”, a Ob. . . . . zamieszkałym w . . . . . zwanym niżej „opiniodawcą”, została zawarta umowa treści następującej:

§ 1. Zleceniodawca powierza, a opiniodawca zobowiązuje się opracować szczegółową opinię o projekcie normy . . . . . i maszynopis opinii w . . . . . egzemplarzach dostarczyć do dnia . . . . . 195 . . . r.

§ 2. Przyjęcia i oceny opinii dokona w ciągu dwóch miesięcy od daty jej złożenia osoba upoważniona przez zleceniodawcę.

W przypadku niedotrzymania tego terminu pracę należy uważać za przyjętą.

§ 3. Jeżeli wykonana opinia według oceny upoważnionego do jej przyjęcia wymagać będzie poprawek lub uzupełnień — opiniodawca zobowiązuje się wykonać je w wyznaczonym dodatkowo terminie w ramach wynagrodzenia określonego w § 4 niniejszej umowy. Termin dodatkowy nie może być krótszy niż 10 dni.

§ 4. Za wykonanie opinii objętej niniejszą umową opiniodawca otrzyma wynagrodzenie w wysokości zł . . . . . za 1 stronę otrzymanego do opinii maszynopisu, zawierającą około 2000 znaków. Wynagrodzenie za całość pracy wyniesie zł . . . . . (słownie złotych . . . . .)

§ 5. Wynagrodzenie wymienione w § 4 płatne będzie w ciągu 15 dni od dnia przyjęcia tekstu przez zleceniodawcę.

§ 6. W przypadku nieprzyjęcia opinii przez zleceniodawcę, odmowy dokonania poprawek bądź niewykonania ich w określonym terminie przez opiniodawcę lub uznania przez zleceniodawcę, że dokonane poprawki nie dają podstawy do przyjęcia opinii — zleceniodawca może odstąpić od umowy bez udzielenia dalszych dodatkowych terminów.

§ 7. Opiniodawca nie może powierzać wykonania pracy objętej niniejszą umową osobie trzeciej bez uzyskania pisemnej zgody zleceniodawcy.

§ 8. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy kodeksu zobowiązań.

§ 9. Wszystkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy wymagają formy pisemnej.

§ 10. Wszelkie spory mogące wyniknąć z niniejszej umowy strony poddają orzecznictwu sądów rzeczowo właściwych w siedzibie zleceniodawcy.

§ 11. Umowa sporządzona zostaje w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

(podpisy)

Załącznik nr 3.

### U M O W A

Dnia . . . . . 195 . . . r. w . . . . .  
 pomiędzy . . . . . z siedzibą w . . . . . reprezentowanym przez Ob. . . . . w dalszej treści umowy zwanym „zleceniodawcą”, a Ob. . . . . zamieszkałym w . . . . . zwanym niżej „tłumaczem”, została zawarta umowa treści następującej:

§ 1. Zleceniodawca powierza, a tłumacz zobowiązuje się wykonać tłumaczenie z języka . . . . . na język . . . . . normy . . . . . i maszynopis tłumaczenia w . . . . . egzemplarzach dostarczyć do dnia . . . . . 195 . . . r.

§ 2. Przyjęcia i oceny tłumaczenia dokona w ciągu dwóch miesięcy od daty złożenia tłumaczenia osoba upoważniona przez zleceniodawcę. W przypadku niedotrzymania tego terminu pracę należy uważać za przyjętą.

§ 3. Jeżeli wykonane tłumaczenie według oceny upoważnionego do jego przyjęcia wymagać będzie poprawek lub uzupełnień — tłumacz zobowiązuje się wykonać je w wyznaczonym mu dodatkowo terminie w ramach wynagrodzenia określonego w § 4 niniejszej umowy. Termin dodatkowy nie może być krótszy niż 10 dni.

§ 4. Za wykonanie tłumaczenia objętego niniejszą umową tłumacz otrzyma wynagrodzenie w wysokości zł . . . . . za 1 stronę maszynopisu, zawierającą około 2000 znaków. Przewidywane wynagrodzenie za całość pracy wyniesie około zł . . . . . (słownie złotych . . . . . )

Ostateczne ustalenie wysokości wynagrodzenia nastąpi w momencie przyjęcia pracy zgodnie z § 2.

§ 5. Wynagrodzenie wymienione w § 4 płatne będzie w ciągu 15 dni od dnia przyjęcia tekstu przez zleceniodawcę.

§ 6. W przypadku nieprzyjęcia tłumaczenia przez zleceniodawcę, odmowy dokonania poprawek bądź niewykonania ich w określonym terminie przez tłumacza lub uznania przez zleceniodawcę, że dokonane poprawki nie dają podstawy do przyjęcia tłumaczenia — zleceniodawca może odstąpić od umowy bez udzielenia dalszych dodatkowych terminów.

§ 7. Tłumacz nie może powierzać wykonania pracy objętej niniejszą umową osobie trzeciej bez uzyskania pisemnej zgody zleceniodawcy.

§ 8. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy kodeksu zobowiązań.

§ 9. Tłumacz może korzystać z biblioteki i wszelkich pomocy naukowych będących w posiadaniu zleceniodawcy, a związanych z wykonywaniem prac objętych § 1 niniejszej umowy. Wypożyczone pomoce naukowe tłumacz jest obowiązany zwrócić przy przedstawieniu tłumaczenia do przyjęcia.

§ 10. Wszystkie zmiany i uzupełnienia niniejszej umowy wymagają formy pisemnej.

§ 11. Wszelkie spory mogące wyniknąć z niniejszej umowy strony poddają orzecznictwu sądów rzeczowo właściwych w siedzibie zleceniodawcy.

§ 12. Umowa sporządzona zostaje w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

(podpisy)